

STEINER OVER LEREN LEZEN EN SCHRIJVEN:

Welk lettertype moeten de kinderen in de eerste klas leren?

Luc Cielen

In 1919 was het in de Duitse scholen de gewoonte dat de kinderen in de eerste klas zowel het Duitse schrift (Sütterlin en Fraktur) als het Latijnse (onze hedendaagse handgeschreven letters en drukletters) leerden. Wat zegt Steiner hierover?

LATIJNSE OF DUITSE LETTERS?

R. St.: Het Latijnse schrift is het uitgangspunt omdat het karakteristieke vormen bevat. Pas daarna overgaan op het Duitse (Gotische) schrift dat zou moeten verdwijnen. *Praktijk van het lesgeven, Stuttgart, 21 augustus 1919.*

L. fragt nach der lateinischen Schrift

Rudolf Steiner: Ja, die lateinische Schrift ist der Ausgangspunkt, weil diese die charakteristischen Formen enthält. Und dann erst, wenn es nötig wird, geht man über auf die deutsche, die gotische Schrift, die eigentlich ganz verschwinden sollte.

Erste Seminarbesprechung Stuttgart, 21 August 1919

Vorträge über Erziehung - GA 295 Erziehungskunst. Seminarbesprechungen und L

R.St.: Van het schilderend tekenen naar het schrijven van de Duitse letters gaan en dan naar de gedrukte Duitse teksten. De Latijnse letters niet uit het tekenen afleiden. Dan van Duitse drukletter overgaan naar Latijnse drukletter. *13e voordracht methodisch-didactisch, Stuttgart 4 september 1919.*

Nun tritt ja gerade im 1. Schuljahr im Lehrplan (=officiële leerplan Baden-Württemberg) etwas sehr Verhängnisvolles (rampzaligs) zutage. Da wird verlangt, daß die Kinder schon das Ziel erreichen, möglichst viel lesen zu können, woneben sie wenig schreiben lernen. Das Schreiben wird gewissermaßen im Anfang erhalten (verworven), und das Lesen soll schon im 1. Schuljahr so weit gebracht werden, daß die Kinder wenigstens solche Lesestücke sowohl in deutscher wie in lateinischer Schrift lesen können, die schon mit ihnen zusammen gelesen oder vorgelesen worden sind. Aber immerhin in deutscher und lateinischer Schrift, während im Schreiben verhältnismäßig wenig verlangt wird. Wir würden, wenn wir idealiter erziehen könnten, selbstverständlich von den Formen, so wie wir das besprochen haben, ausgehen, und die Formen, die wir aber aus sich selbst entwickeln, die würden wir allmählich von dem Kinde in die Schreibbuchstaben umwandeln lassen. Wir werden das tun; wir werden uns nicht abhalten lassen, mit einem Zeichen- und Malunterricht zu beginnen und die Schreibbuchstaben aus diesem Zeichen- und Malunterricht herauszuholen, und wir werden erst dann zur Druckschrift übergehen. Wir werden, wenn das Kind gelernt hat, die geschriebenen Buchstaben zu erkennen, zur Druckschrift übergehen. Da werden wir einen Fehler machen, weil wir ja im 1. Schuljahr nicht die Zeit haben werden, beide Schriftarten, deutsche und lateinische Schrift, fertig herauszugestalten und dann noch deutsche und lateinische Schrift lesen zu lehren. Das würde das 1. Schuljahr zu sehr belasten. Daher werden wir den Weg vom malenden Zeichnen zum Deutschschreiben machen müssen, werden dann übergehen müssen von den deutschgeschriebenen Buchstaben zu deutschgedruckten Buchstaben im einfachen Lesen. Wir werden dann, ohne daß wir erst die lateinischen Buchstaben auch zeichnerisch erreicht haben, von der deutschen zur lateinischen Druckschrift übergehen. Das werden wir also als ein Kompromiß gestalten: Damit wir der wirklichen Pädagogik Rechnung tragen, werden wir das Schreiben aus dem Zeichnen entwickeln, aber, damit wir auf der andern Seite das Kind wiederum so weit bringen, wie es der Lehrplan verlangt, werden wir es auch zum elementaren Lesen der lateinischen Druckschrift bringen. Das wird also unsere Aufgabe bezüglich des Schreibens und Lesens sein.

Dreizehnter Vortrag Stuttgart, 4 September 1919.

Vorträge über Erziehung - GA 294 Erziehungskunst - Methodisch-Didaktisches

R.St.: Het Duitse schrift afleiden uit het Latijnse. Dus het Latijnse eerst behandelen. Bij het lezen van gedrukte teksten eerst Latijnse, daarna de Duitse. *Praktijk van het lesgeven, eerste voordracht over het leerplan, Stuttgart, zaterdag 6 september 1919.*

Wir lassen das Kind einfache, runde, eckige Formen, rein um der Formen willen, zeichnen, nicht, wie gesagt, um der Nachahmung eines Äußeren willen, sondern rein um der Formen willen. Und wir scheuen uns nicht, mit

diesem Zeichnen einfaches Malerisches zu verbinden, indem wir die Farben nebeneinanderstellen; so nebeneinanderstellen, daß das Kind eine Empfindung bekommt, was es heißt, Rot neben Grün zu stellen, Rot neben Gelb zu stellen und so weiter.

Und aus dem, was wir so erreichen, können wir auf die Art, wie wir es in unserer Didaktik betrachtet haben, das Schreiben an das Kind heranbringen. Naturgemäß wäre es, wenn wir allmählich den Übergang suchten von gezeichneten Formen zu der lateinischen Schrift. Falls wir in der Lage sind, die lateinische Schrift vorausgehen zu lassen, so sollten wir das durchaus tun, denn wir werden erst dann die lateinische Schrift in die deutsche überführen können. Und wir gehen dann, nachdem das Kind gelernt hat, einfache Schriftformen, die es an Wörtern belebt, zu schreiben und zu lesen, über zu den gedruckten Buchstaben. Da nehmen wir wiederum zuerst natürlich die lateinischen und dann die deutschen.

Erster Lehrplanvortrag Stuttgart, 6 September 1919, vormittags.

Vorträge über Erziehung - GA 295 Erziehungskunst. Seminarbesprechungen und L

SAMENGEVAT:

Op 21 augustus 1919 zegt Steiner dat je eerst het Latijnse schrift moet aanbrenge en dan overgaan naar het Duitse schrift.

Op 4 september 1919 zegt Steiner dat je eerst het Duitse schrift moet aanbrenge en daaruit het Latijnse moet afleiden.

Op 6 september 1919 zegt Steiner dat je eerst het Latijnse schrift moet aanleren en daaruit het Duitse moet afleiden.

Wat is het probleem?

Volgens het leerplan van de deelstaat Baden-Württemberg – en van andere deelstaten – moesten de kinderen in de eerste klas zowel het Latijnse als het Duitse schrift leren. Vooral lezen. Ook schrijven, maar daar werd blijkbaar minder van geëist dan van het lezen. Dit zegt Steiner op 4 september 1919.

Als Steiner vanuit zijn eigen visie vertrekt, dan is het duidelijk dat hij het tekenen wil laten overgaan in het Latijnse schrift (eerst geschreven, dan gedrukt). Als hij vanuit het officiële leerplan vertrekt, dan zoekt hij een compromis tussen Latijns en Duits schrift en geeft hij het Duitse schrift voorrang.

Als je bedenkt dat de kinderen in de eerste klas in 1919 in het reguliere onderwijs zowel het Duitse als het Latijnse schrift moesten leren en tegen het eind van de eerste klas teksten in beide lettertypes moesten kunnen lezen (en schrijven), dan is het niet verwonderlijk dat Steiner aanraadt om wat gas terug te nemen en dat de kinderen eind eerste klas niet vreemd moesten staan tegenover gedrukte teksten. Bedoelde hij in de beide lettertypes? Waarschijnlijk wel, omdat hij ook telkens herhaalt dat het ene schriftbeeld uit het andere moet afgeleid worden.

Voorbeelden van de verschillende lettertypes:

Fraktur kapitalen (Duits of Gotisch schrift):

RUDOLF STEINER

Fraktur kleine letter (Duits of Gotisch schrift):

rudolf steiner

Sütterlin hoofdletters (Duits handschrift):

RUDOLF STEINER

Sütterlin kleine letters (Duits handschrift):

rudolf steiner

Latijnse kapitaal:

RUDOLF STEINER

Latijnse onderkast (kleine letter ofte leesletter):

rudolf steiner

Verbonden schrift, hoofdletter:

RUDOLF STEINER

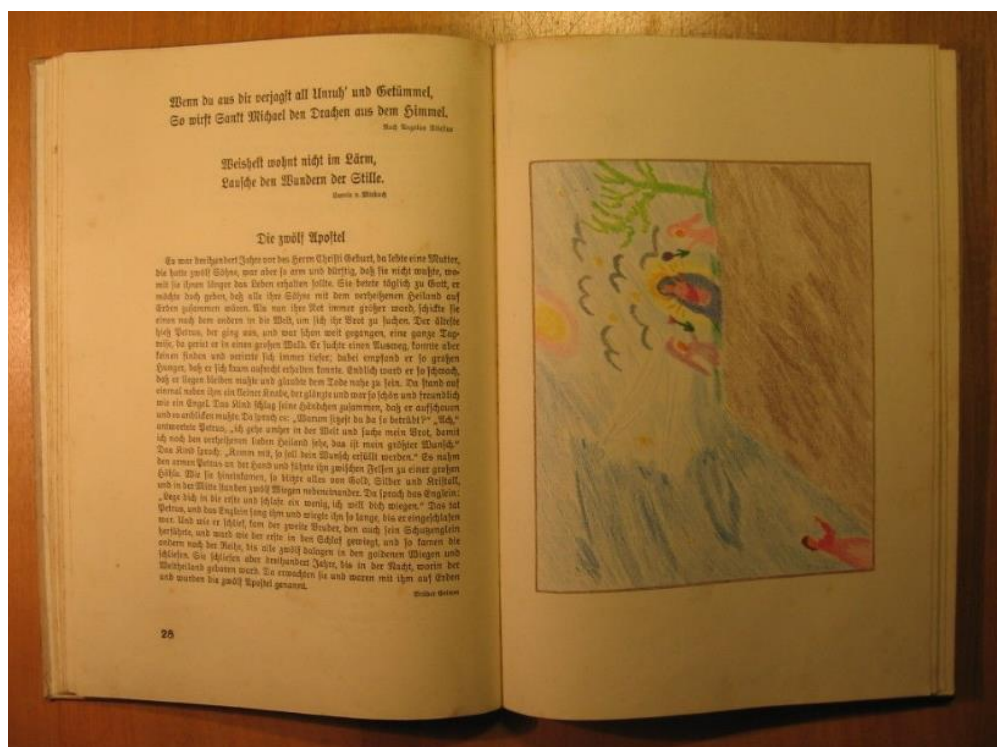
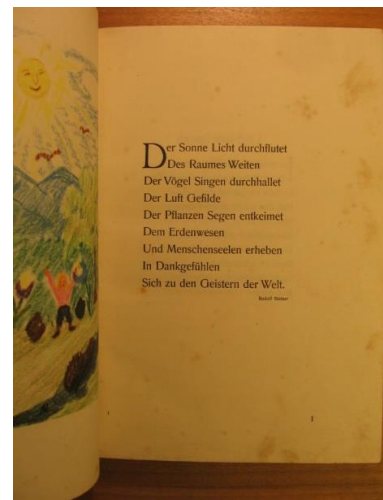
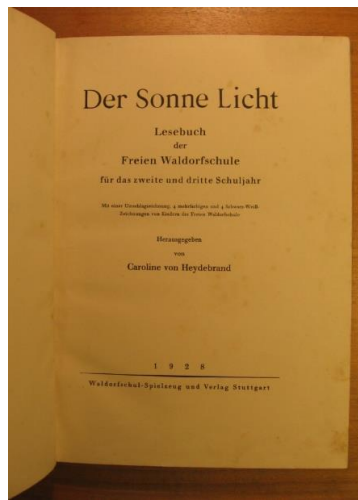
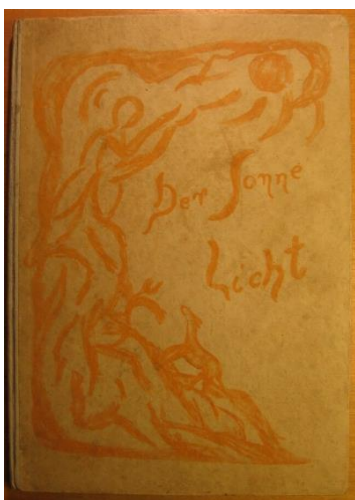
Verbonden schrift, kleine letter:

rudolf steiner

Als vrijeschoolleerkrachten in 2019 beweren dat de kinderen eind eerste klas nog niet hoeven te lezen, dan klopt dit niet met wat Steiner aanraadt. Bovendien moesten de kinderen in 1919 twee schriftbeelden leren en leren ze er tegenwoordig slechts één, namelijk het Latijnse.

Maar ook het Latijnse schrift heeft verschillende lettertypes: de kleine letters van het verbonden schrift, de hoofdletters van het verbonden schrift, de gedrukte kleine letters (onderkastletters ofte leesletters) en de gedrukte hoofdletters (kapitalen). Als de kinderen, ook in de Waldorfschool anno 1919, acht lettertypes moesten leren, namelijk de handgeschreven Duitse letters + hoofdletters (het zogenaamde Sütterlinschrift) en de gedrukte Duitse kleine letters en hoofdletters (het zogenaamde Frakturschrift of Duits schrift) plus het Latijnse handschrift en de Latijnse gedrukte letters, dan mag het anno 2019 toch geen probleem zijn dat de kinderen in de eerste klas de vier lettertypes die ik bij het begin van deze alinea opsom, leren. De kinderen hebben het in onze tijd héél wat gemakkelijker dan de Duitse kinderen in 1919.

In 1928 gaf Caroline von Heydebrand, lid van het eerste lerarencollege van de Waldorfschool in Stuttgart, het leesboek *Der Sonne Licht* uit. Het is een leesboek voor de tweede en de derde klas. In dit boek staan teksten zowel in het Latijnse als het Duitse schrift. Je mag er dus van uit gaan dat de kinderen in de eerste klas, of ten laatste bij de aanvang van de tweede klas, met de twee schriftbeelden vertrouwd waren.



Die Lerchen beim Tode des heiligen Franz

Die Lerchen sind Freudenkinder des Lichtes, die das Dunkel nicht lieben. Und doch saßen sie in großer Anzahl spät am Abend auf das Dach des Klosters, in dem der heilige Franz starb. Trotz der späten Stunde stiegen sie mit einem herrlichen, unbeschreiblichen Jubelruf zum Himmel empor. Sie stimmten dem heiligen Manne noch ein dankbares Abschiedslied an, weil er sie immer zum Lobe Gottes einzeln pflegte. Er gab ihnen von allen Vögeln die Lerchen am liebsten. Sie schienen ihm in vielen das beste Vorbild für seine Brüder. Dann hatte er oft seine Brüder aufgefordert, die Lerchen zu betrachten, die, wenn sie nur ein Körnlein Brot, singend sich zum Himmel erheben, um ihrem Schöpfer zu danken. Darum ließe er sie so sehr und empfahl sie seinen Brüdern zur Nachahmung.

Ich sah ein goldenes Haas
Lied einem Silberhof
an einem klaren Meer.
Es hob sich vom Gestad
und schwabte mit Getraun
ein Schwanzpaar dabei.
Die Vögel sangen: Ich und du.
Wir haben uns so gern.
Du fragst, wo gehen wir zur Ruh?
Ich sag', im Abendstern. Albert Seifens

Regenbogen im November

Wie die Abenddämmerung scheint!
Wie die Silbertröpfen fallen!
O von Freudenküssen weint,
sohet Gottes Engel walten.
Bete Birken, grünen Birken
vor der schwarzen Wolkenwand.
Fühlt du, wie die Geister wirken
hald das Regenbogenband?
Deshalb weinst du im Gebirg?
Weinst du in ihren frommen
Reigen, wartest dort dabein,
mußt auf die Erde kommen.
Kannst kein Sternlein mehr gewahren,
Alles sinkt in Nacht und Graun.
Einer aus den Himmelsbahnen
set sich, IHR dich Christus schauen.
Albert Seifens



Maria auf der Flucht nach Ägyptenland

Die heilige Jungfrau hatte sich eilends auf ihrer Flucht nach Ägyptenland
über den heiligen Joseph in einem Hofen. Wade verlassen, und sie wolle
Wegs und hat lange herrennte, bis sie endlich ihren Fuß in der Stadt aus
berühmte kennet und in ein Dörflein kam.

Dort lagte sie an einem heiligen Bauernhause an. „Hier ist da“ rief die
heilige bei heile, die aus dem Dörflein ginge. „Ich bin“ rief sie, ich will
mit dem heiligen heute für heute eine Nacht bleiben, denn wir kommen aus
weiter, ich sehnd, und es ist uns eine Hilfe.“ „Mein Haus ist kein Wirtshaus
weiter, ich sehnd, und es ist uns eine Hilfe.“ war die Antwort, und traurig ging sie
Sich, wo die ihre unruhig war die Antwort, und traurig ging sie
Sich, wo die ihre unruhig war die Antwort, und traurig ging sie

Die Jungfrau war mit einem kleinen halberhellten Hütchen, aus dem nach
ein Dörflein schimmerte. Nach hier lagte sie an „Beroin“ rief es aus
innen kennet, und sie bei heilige Jungfrau in die Straße trat, kam sie ein
armes Weiblein gut freundlich entgegen und fragte nach ihrem Namen. Die
heilige Jungfrau hat am Nachtquartier. „Sehr gern!“ sprach das arme Weib-
lein und leitete ihre Hütchen ein bescheidenes Nachtlager, nachdem sie sie mit
einem Milch und Brot erquidete hatte.

Wie nun ein armer Mann Maria mitbringen wollte sie dem armen Weib-
lein und sprach: „Was ist heute passiert, das soll die taubstummste Mutter
werden.“ Da hat das arme Weiblein flugs an ihr Zehnter und sprach heilig
der ganzen Zeit, und sie sie am Abend auf ihre Arbeit sah, die gemacht sie mit
heiligen Schreien, daß sie taubstumm werden konnte.

Einige Zeit herauf, als die heilige Jungfrau auf demselben Wege aus
Ägyptenland in ihre Heimat zurückkehrte, begegnete sie wieder der heiligen
nächsten Weiblein, die sie damals ein Chobch beweiengert hatte; als die die
heilige Jungfrau sah, ging sie mit freundlicher Miene auf sie zu und hat sie
gerufen, daß sie lieber Woll sein zu wollen. Denn sie hatte von dem Weib-
lein das arme Weiblein empfangen hatte, versammeln. Maria folgte sie in die
Ferne und nach sehr heimliche heimlich. Sie und die Kind erließen sich mit
wundern Weiblein ein heiliges Nachtlager.

Wie nun ein armer Mann die heilige Jungfrau über heimliche heimlich
berichte sie sich und sprach: „Was ist heute passiert, das soll die taubstumm-
ste Mutter werden.“ Wie das das reiche Weib hörte, war sie außer sich und
brachte sich heilich. Was sie tun sollte. Aber sie wußt und sie hat sie mit
bitter nachdenke, es wollte sie nicht verstehen. Da schenke sie sich endlich
keine Hege an den Kopf. Das war heute ihre erste Arbeit gewesen, und die
sie sie nach gar viele für ihre heimliche heimlich und heimlich sie taubstumm
heilig werden, daß sie bald hören und sehen vermag.



Om je een idee te geven van het lees- en schrijfonderricht anno 1919 in Duitsland vind je op deze en de volgende bladzijden enkele voorbeelden uit lees- en schrijfmethodes, gebruikt in het reguliere Duitse onderwijs.

8



m 

im
em am
om um

au 

aum aub
aut aud aug auf
aus auß aush auch

9



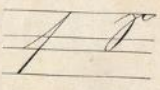
n 

in en an aun on un

ei 

ein eib eit eid
eig eif eis eiß
eisch eich eim

18

s 

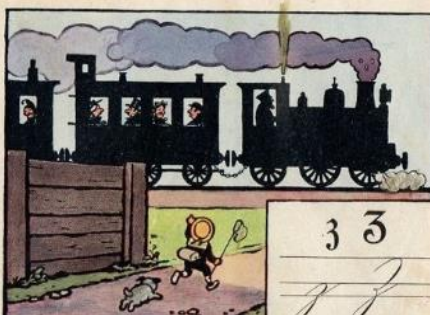
sich sie sei seit seid
sein sag sah so such
Sieb Sieg Seil Sau Saum


Susi, fünf!

i a aus
Rosa muß raus.
Susi muß sein.
Lina lief weg.
Nun, Susi, such!
Wo mag sie sein?

Rest Nest Last Rost Lust
Schast Saft Luft Schust
Licht Recht Nacht Macht Schacht

19



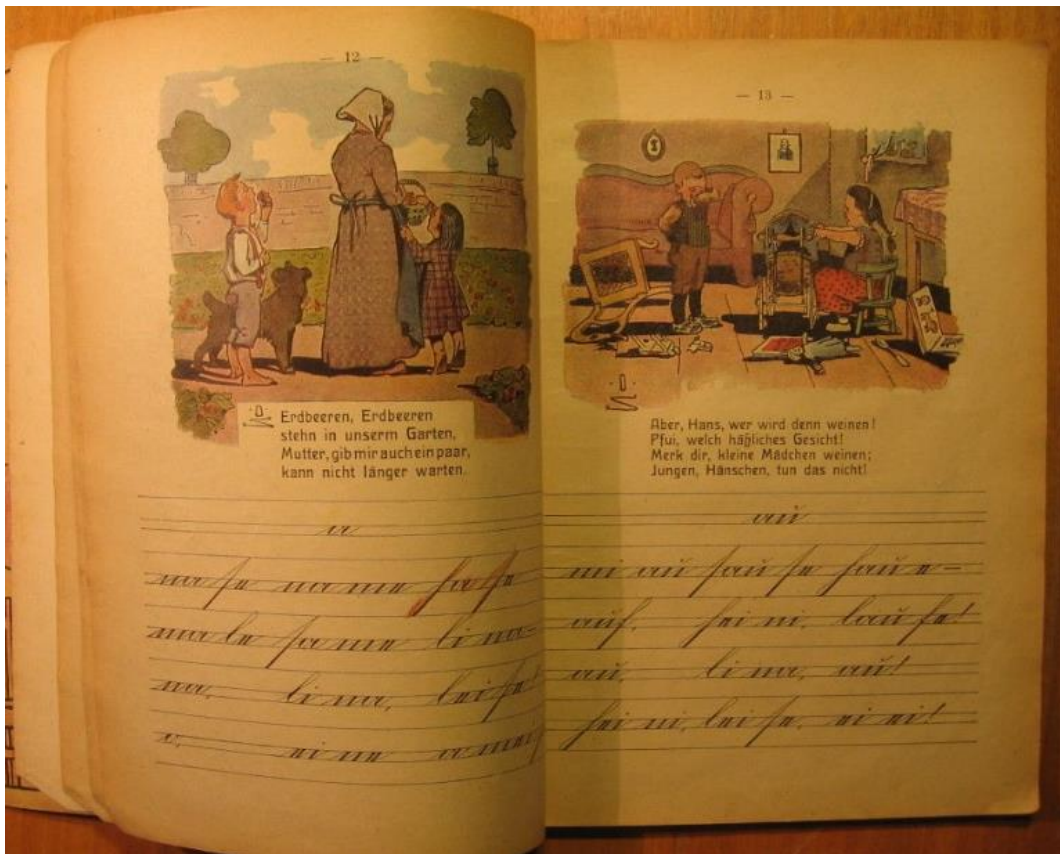
z 

zeig zog zu zum zur
Ziel Zeit Zaum Zaun Zug

Zug zum Zug.

ich zog mich an,
es war Zeit;
ich lief zum Zug,
es war weit;
Zug war weg,
war mir leid.

Simultaan leren lezen en schrijven in de eerste klas in reguliere Duitse scholen 1913. Leseschule deutsche Fabelfibel 1913. Fraktur drukletter + Sütterlin schriftletter. Kleine letters + hoofdletters in beide schrifttypes.



Latijns lettertype gedrukt (kleine en grote letters), Sütterlinlettertype in het handschrift. Eerste klas, regulier onderwijs Duitsland, 1920



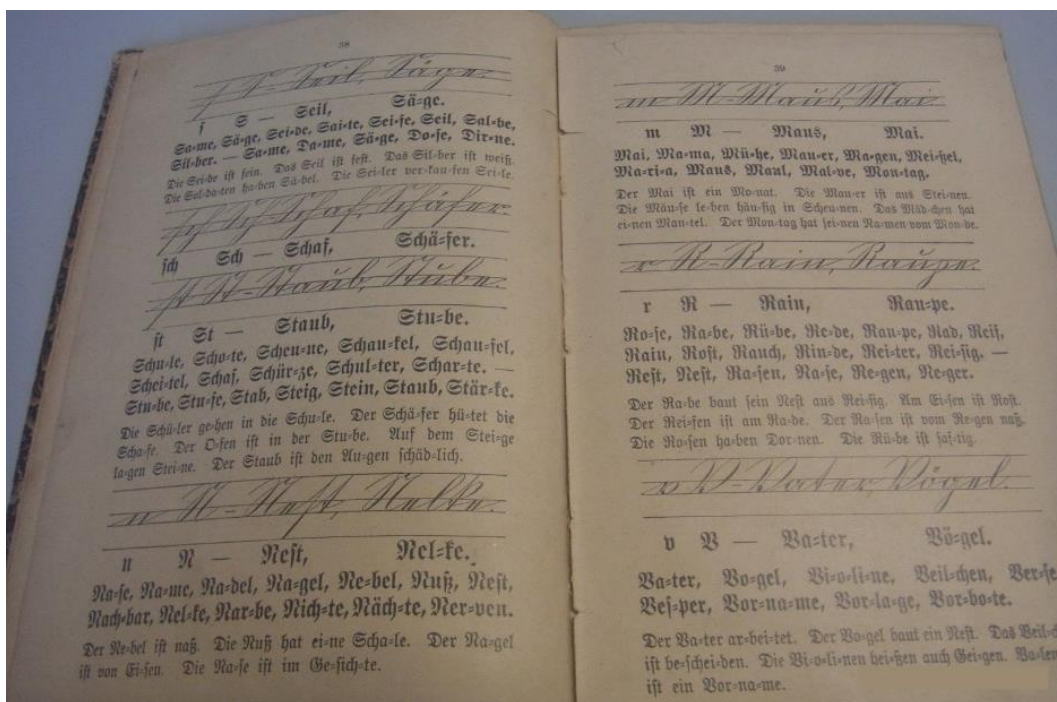
Latijns lettertype gedrukt (kleine en grote letters), Sütterlinlettertype in het handschrift. Eerste klas, regulier onderwijs Duitsland, 1920



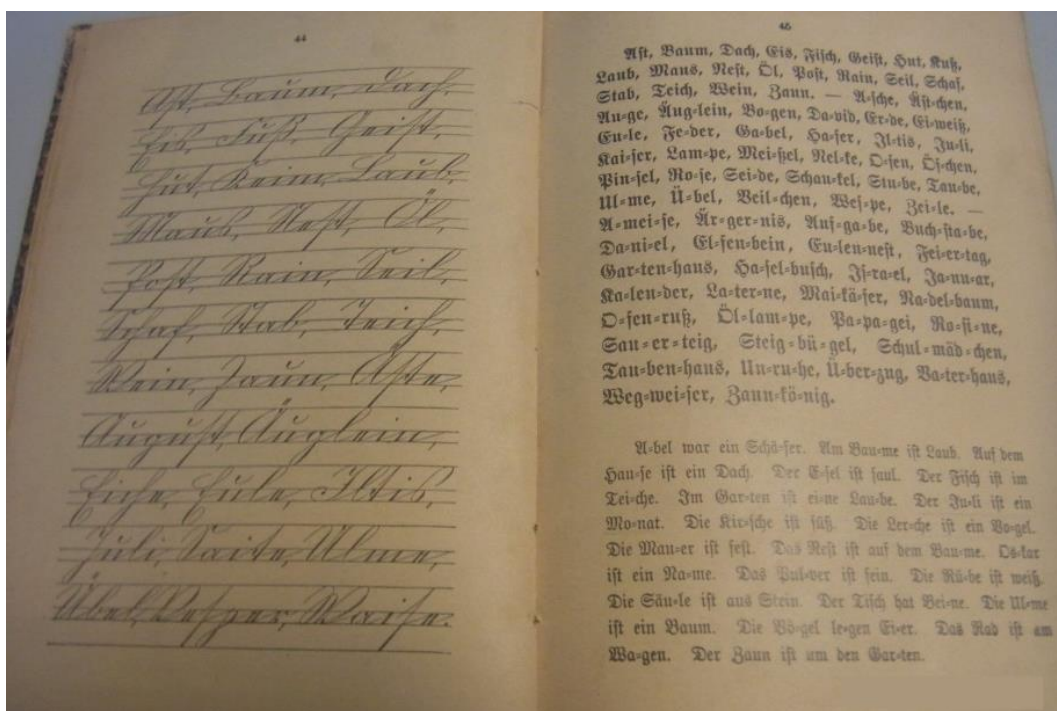
Schrijf- en leesleerboek eerste klas, regulier onderwijs Duitsland, 1908. Illustrierter Fibel. Sütterlinschrift.



Schrijf- en leesleerboek eerste klas, regulier onderwijs Duitsland, 1908. Illustrierter Fibel. Sütterlinschrift + Fraktur druckletter



Simultaan leren lezen en schrijven in de 1e klas, regulier Duits onderwijs, 1908. Fibel gemischten Schreiblesemethode. Grote en kleine drukletter in Fraktur + grote en kleine schrijffletter in Sütterlinschrift.



Simultaan leren lezen en schrijven in de 1e klas, regulier Duits onderwijs, 1908. Fibel gemischten Schreiblesemethode. Grote en kleine drukletter in Fraktur + grote en kleine schrijffletter in Sütterlinschrift.